

HISTORY OF THE EAST Universal History ИСТОРИЯ ВОСТОКА Всеобщая история

Научная статья

УДК 94:903.22

<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-775-794>

Исторические науки

Рукописи по военному делу из коллекции Азиатского музея

Дина Валерьевна Зайцева

Институт восточных рукописей РАН, Санкт-Петербург, Россия,

d.v.zaitseva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3945-8898>

Аннотация. В статье представлен краткий обзор пяти сочинений по военному делу из коллекции Института восточных рукописей РАН. Рукописи поступали в Азиатский музей (АМ) с 1825 по 1934 г. и происходят из таких известных собраний, как коллекция Руссо, библиотека Учебного отделения МИД, Ванская коллекция. Самое позднее поступление — из Археографической экспедиции Института востоковедения АН СССР в Поволжье. Рукопись С 686 — дар русского дипломата А. П. Бутенева (1834 г.). Основная задача статьи — сформировать наиболее полное представление о времени и обстоятельствах поступления указанных сочинений в коллекцию АМ, истории их бытования и сделать кодикологическое описание каждой рукописи на основе материалов и документов из Архива востоковедов ИВР РАН и СПбФ АРАН, в том числе прежде не публиковавшихся.

Ключевые слова: арабграфичные рукописи; рукописи по военному искусству; военное искусство мамлюков; мамлюкские рукописи; силāхдār Джарбаш; ас-Сахāви; ас-Суйūtй; Ибн Менглй; Азиатский музей; Х. Д. Френ; А. П. Бутенев; В. С. Ржевуский; граф Мюнстер; Ж. Т. Рено; коллекция Института восточных рукописей РАН; Архив востоковедов ИВР РАН

Для цитирования: Зайцева Д. В. Рукописи по военному делу из коллекции Азиатского музея. *Ориенталистика*. 2023;6(5):775–794. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-775-794>.



Контент доступен под лицензией Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция-СохранениеУсловий») 4.0 Всемирная.

© Зайцева Д. В., 2023

© Ориенталистика, 2023



Manuscripts on the Warfare from the Collection of the Asiatic Museum

Dina V. Zaitseva

Institute of Oriental manuscripts of the Russian Academy of Sciences, Saint-Petersburg, Russia, d.v.zaitseva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3945-8898>

Abstract. In the article a short survey of five works on warfare from the collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences is given. Those manuscripts were received by the Asiatic Museum (AM) from AD 1825 to AD 1934 and originate in such well-known collections, as that of J.-B. L. J. Rousseau, the Library of the Institute of Oriental Languages of the Ministry of Foreign Affairs, the Lake Van gathering. The latest receipt took place from the Archaeographic Mission of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the USSR in the Volga region. The copy known under shelf-mark С 686 was a donation of the Russian diplomat Apollinaire P. Bouteneff (AD 1834). The main goal of the article consists in formulating the most complete idea of time and circumstances of entering the above-mentioned works into the collection of the AM, of the history of their occurrence and in creating the codicological description of every manuscript on the basis of materials and documents from the Archives of Orientalists of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences and St. Petersburg Branch of the Archives of the Russian Academy of Sciences, including those which have not been published yet.

Keywords: manuscripts in Arabic script; Arabic works on the military art; warfare of the Mamluks; the Mamluk manuscripts; silāhdār Djarbash; al-Sakhāwī; al-Suyūṭī; Ibn Menglī; Asiatic Museum; Ch. M. Fraehn; A. Buteneff; W. S. Rzewuski; Earl of Munster; J. T. Reinaud; collection of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences; Department of Manuscripts and Documents (IOM RAS)

For citation: Zaitseva D. V. Manuscripts on the Warfare from the Collection of the Asiatic Museum. *Orientalistica*. 2023;6(5):775–794. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-775-794> (in Russian).

Из 10822 арабских сочинений и документов, выявленных среди более чем 6000 рукописей арабграфического фонда Института восточных рукописей РАН (ИВР РАН) в раздел «Военное дело» входит лишь пять. Эта скромная подборка тем не менее включает в себя по-настоящему уникальные и ценные списки. Две рукописи поступили в Азиатский музей в первой половине XIX в., еще три — в первой половине XX в. Сочинения, вошедшие в них (за исключением А 575), были написаны в XIV–XV вв. И несмотря на то, что среди их авторов имена известных арабских ученых: Мухаммада б. Менгли ан-Наџириџ, ас-Сахāви аш-Шāфи'и, ас-Суйūtй — ни одна из них не вошла в составленные Х. Д. Френом (1782–1851), первым директором Азиатского музея, «рекомен-



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0).



дательные списки сочинений, которые следовало разыскивать в первую очередь» [АРКК, 1986, с. 19]. Специальным поиском арабских рукописей по военному искусству для Азиатского музея никто не занимался, и все же они заняли особое место в коллекции, а их судьба при подробном рассмотрении заслуживает отдельного повествования.

В «Кратком каталоге» арабских рукописей Института востоковедения его составитель А. Б. Халидов прослеживает историю формирования рукописной коллекции Азиатского музея Императорской Академии наук, начиная с его основания. К рукописям по военному делу в АРКК отнесены следующие книги и отдельные произведения в составе сборников¹, поступившие в коллекцию Азиатского музея² в следующем хронологическом порядке:

1825 г. — *ал-Қаул ат-тәмм фй фадл ар-рамй би-с-сихәм*; «Полное сочинение о достоинстве стрельбы стрелами» (887/1482 г.) (А 339, старый шифр № 799);

1834 г. — *Kitāb ал-махзун джами' ал-фунун*; «Книга-сборник, заключающая в себе (военные) искусства» (878/1474 г.) (С 686, старый шифр № 799а);

1916 г. — *ал-Фалāх фй 'илм ас-силāх*; «Послание благоденствия в науке об оружии» (входит в конволют из трех брошюр) (1225/1810 г. — датировка указана по первому сочинению) (А 575);

1919 г. — *ат-Тадбйрāt ас-султāнийа фй-ҫ-ҫанā'и' ал-харбййа*; «Государственное управление в искусстве военном» (1-я пол. XV в. — датировка В. Р. Розена) (С 726);

1934 г. — *ас-Симāх фй ахбār ар-римāх*; «Щедрость в сообщениях о копьях» (сочинение в составе сборника) (не позднее 911/1505 г.) (D 539).

Комплексное изучение этих рукописей не проводилось. Обзорные статьи о С 686 написали в 1835 г. Х. Д. Френ и А. Н. Оленин. Различные аспекты военного искусства арабов, нашедшие отражение в более чем 100 разделах рукописи С 686, описание примитивного огнестрельного оружия *мадфа'* и два его изображения, не встречающихся в других подобных трактатах, а также подробный анализ этих сведений стали предметом научных изысканий в XIX в. графа В. С. Ржевуского; Ж. Т. Рено и И. Фаве; в XX в.: В. В. Арендта, А. К. Аликберова и Е. А. Резвана; Дж. Р. Партингтона, Дж. Нидэма, Хо Пин-Ю, Лу Гвэй-Джена и Ван Лина; У. Кармана. Описание рукописи С 726 в 1877 г. составил барон В. Р. Розен (1849–1908). Одному неизвестному фрагменту Тактики императора Льва VI, приведенному на арабском языке в С 726, посвящена статья Н. И. Серикова³. Е. А. Резван дал краткую характеристику С 726 в обзорной статье, посвященной двум рукописям из собрания ИРВ РАН, заказанным мамлюкским офицером силāхдāром Джарбашем для своей библиотеки (С 686 и С 726)⁴. Остальные книги остались без должного внима-

¹ Далее в тексте вместо полного названия рукописи будут упоминаться их шифры, указанные в скобках.

² С 1930 г. — Институт востоковедения.

³ См.: Serikoff N. Leo VI Arabus? An unknown fragment from the Arabic translation of Leo VI's *Taktika*. *Acta Orientalia Vilnensia*. 2003. No. 4. P. 112–118.

⁴ См.: *Chevaux et cavaliers arabes dans les arts d'Orient et d'Occident*. Exposition présentée à l'Institut du monde arabe, Paris du 29 novembre 2002 au 30 mars 2003. Gallimard. 2003. P. 104–105.



ния исследователей. Поиск возможных публикаций и ссылок на А 339 показал, что она не известна исследователям. Все имеющиеся упоминания «*ал-Қаулат-тāмм...*» относятся к двум спискам: из библиотеки Принстонского университета (США) и Национальной библиотеки и архива Египта.

Главная задача этой статьи — дополнить уже имеющиеся сведения об этих рукописях прежде не публиковавшимися данными, основываясь, в первую очередь, на документах Архива востоковедов ИВР РАН (*АВ ИВР РАН*) и Санкт-Петербургского филиала архива Академии наук (*СПбФ АРАН*), каталогах библиотек и архивов, в том числе доступных в сети Интернет.

А 339

Рукопись *ал-Қаулат-тāмм фй фадл ар-рамй би-с-сихām* (А 339) представляет собой классический кодекс. Переплет кожаный, коричневого цвета, украшен слепым тиснением на обеих крышках в виде медальонов с растительным узором в центре и орнаментальной окантовкой. Бумага восточная, лощеная. Основной текст написан черными чернилами, красными — названия глав и разделов, разделители внутри текста. Размер 13×17,5 см. Объем — 106 л. Двойная пагинация: черными чернилами в левом верхнем углу страницы лицевой стороны листов — восточными арабскими цифрами, карандашом — западными арабскими цифрами. Отличаются на один лист: титул пагинирован карандашом как 2 лист. Текст очерчен золотой рамкой с обводкой черными чернилами на л. 1об. и л. 2, далее — рамка в виде двойной красной линии. Кустоды. Многочисленные маргиналии на полях рукописи сдела-



Рис. 1. Титульный лист рукописи А 339 (ИВР РАН, А 339, л. 2)

Fig. 1. The title of the manuscript A 339 (IOM RAS, A 339, fol. 2)



Рис. 2. Колофон на последней странице А 339 (ИВР РАН, А 339, л. 107об.)

Fig. 2. Colophon on the last page from manuscript A 339 (IOM RAS, A 339, fol. 107v.)



ны тем же почерком, которым на титуле написано название и имя автора сочинения.

Автор — Мухаммад б. Абд ар-Рахман ас-Сахави аш-Шафи'й (830–902/1427–1497 гг.). Переписана в 887/1482 г. в Мекке. Переписчик — Мухаммад б. Абд ал-'Азиз б. Исма'йл ал-Газй ал-Ханбалй, ученик ас-Сахави (см. о нем: [ас-Сахави, 1992, т. 8, с. 60]).

Структура сочинения. Произведение состоит из 8 глав: 1 гл. — л. 11об., 2 гл. — л. 32, 3 гл. — л. 46, 4 гл. — л. 58об., 5 гл. — л. 60, 6 гл. — л. 64, 7 гл. — л. 81об., 8 гл. — л. 94. С л. 102 по л. 105об. написан фасл (приложение), включающее поэтические произведения о луке и стрелах.

Каталог АРКК сообщает, что рукопись А 339 поступила в составе 161 рукописи II коллекции Ж-Л. Руссо в 1825 г. Однако ни Х. Д. Френ, ни Б. А. Дорн (1805–1881) не сделали ее подробного описания. Френ лишь одной строкой упоминает «книгу Сахави об искусстве стрельбы из лука» среди прочих произведений в «Предварительном известии о новом, значительном, обогащении собрания восточных рукописей Академии Наук» от 1826 г. [Fraehn, 1846, р. 292]. Как полагает Халидов, в 1828 г. он закончил предварительную обработку рукописного фонда и составил инвентарный тематический каталог, по девяти разделам которого были распределены 848 наименований арабских, персидских и тюркских рукописей [АРКК, 1986, с. 20]. Каталог так и остался незавершенным и не был издан. А 339 вошла в последний IX раздел книг смешанного содержания, энциклопедий и эклоггов [АВ ИВР РАН, ф. 24, д. 27], ее порядковый номер — 799. Соответствующая запись сделана Френом на титуле рукописи: № 799. *Musei Asiatici Academia imper. Scient. / Petropolitana*.

Таким образом, довольно уверенно поступление этой рукописи в Азиатский музей датируется 1825 г. Обработывая более поздние поступления и определяя их место в каталоге, Френ присваивал рукописям дублетные номера с латинскими строчными литерами. В числе 53 дополнений, сделанных им до конца пребывания на посту директора Азиатского музея, оказалась вторая рукопись по военному делу — уникам *Kitāb al-maḥzūn djamī' al-funūn* (С 686), подаренный Азиатскому музею А. П. Бутеневым, посланником Российской империи в Константинополе (1829–1843, 1856–1858), в 1834 г. Рукопись была вписана Френом в каталог на полях под порядковым номером 799а напротив № 799 (А 339). Указанный в каталоге Халидова старый шифр 779а для С 686 — ошибка или опечатка.

Изучение материалов АВ ИВР РАН позволило дополнить провенанс А 339 и С 686 новыми сведениями, раскрывающимися в приписках Х. Д. Френа на полях документов.

Чтение записей и пометок Христиана Даниловича затрудняют курсивность его почерка, скоропись и манера сокращать слова⁵. П. С. Савельев (1814–1859) отмечал, что Х. Д. Френ постоянно делал приписки, замечания, дополнения и исправления на полях своих книг и на отдельных листках, вкладываемых между страницами, превосходивших по объему саму книгу

⁵ За помощь в расшифровке оставленных им «приписок на полях» на немецком и латыни и существенные замечания к переводам с французского языка выражаю глубочайшую признательность кандидату искусствоведения О. А. Хорошиловой и к. и. н. Н. И. Серикову.



[Савельев, 1855, с. 54, 77]. Так же он работал с документами и письмами, тем самым оказав услугу в установлении деталей событий, связанных с исследуемыми рукописями.

В 1840 г. граф Мюнстер (1794–1842)⁶, с 1828 г. занимавший пост вице-президента, а с 1841 г. и до своей кончины — пост президента Королевского азиатского общества Великобритании, запросил у Академии наук список восточных рукописей Азиатского музея, посвященных военному искусству. Об этом факте свидетельствует выписка из протокола конференции Академии наук [АВ ИВР РАН, ф. 152, оп. 1, ед. хр. 2, л. 167]:

№ 1689. Extrait du Protocole de la Conférence de l'Academie Impériale des Sciences du 27 Novembre 1840. § 602 /

Pour son Excellence M. l'Académicien Fraehn. /

M. le C^{te} Munster⁷, pair d'Angleterre en / adressant à l'Académie ses remerciements / de lui avoir envoyé la liste des ouvrages / orientaux de son Musée asiatique qui / traitent de l'art et de l'histoire militaire / des Mohammétans, pui de voulois bien / lui faire tenir les ouvrages mêmes et / promet de les restituer sous peu avec / reconnaissance. La lettre fut remise à / M. Fraehn. /

Certifié conforme Fuss //

№ 1689. Выписка из Протокола Конференции Императорской Академии наук от 27 ноября 1840 г. § 602 /

Для Его Превосходительства академика Френа. /

Г-н граф Мюнстер, пэр Англии, / направляя Академии свою благодарность / за присланный список восточных / сочинений ее Азиатского музея, / посвященных военному искусству и военной истории / мусульман, засим хотел бы / оставить у себя те же самые рукописи и / обещает вернуть их в скором времени / с признательностью. Письмо вручено / г-ну Френу. /

С подлинным верно Фусс⁸//

На этом документе Френ делает три приписки в разное время. В приписке на поле слева, сделанной карандашом на арабском языке, Френ перечисляет шесть рукописей, которые он отобрал согласно запросу графа Мюнстера: № 799, а; (С 686); № 799 (А 339); № 691 (В 902), первые две «книги» антологии в 10 «книгах» Ибн Кутайбы (ум. 276/889 г.); № 564 (С 371), сборник исторических анекдотов о приоритетах и рассказов о последних царствах, династиях и правителях разных народов 'Али Деде б. Мустафы ал-Буснавай ас-Сигетварй, известного как Шайх ат-Тюрбе (ум. 1007/1598 г.); № 532(В 623), рукопись неизвестного автора, предположительно вольноотпущенник или

⁶ Джордж Август Фредерик Фицкларенс, 1-й граф Мюнстер (1794–1842), внебрачный сын короля Вильгельма IV, английский пэр, генерал-майор Британской армии.

⁷ George Augustus Frederick FitzClarence, 1st Earl of Munster (1794–1842).

⁸ П. Н. Фусс (1798–1855), непрменный секретарь Академии наук с 23.12.1825 г. по 10.01.1826 г. и с 11.01.1826 г. по 10.01.1855 г.



секретарь мамлюкского султана ал-Малика ан-Насира Мухаммада, панегирическая история этого султана; № 573 [АРКК, 1986, с. 399, 423, 428].

После основного текста документа следуют еще две приписки:

Am 18 Dez. 1840 habe ich von drei den obigen Manüscripten⁹ /

№ 799, a. كتاب المخزون № 799. القول التام und /

№ 532. الروض الزاهر der Conferenz für den Lord /

Münster übergaben. //

18 дек. 1840 года я три вышеупомянутые рукописи /

№ 799, а. Китāб ал-махзун, № 799. ал-Каул ал-тām и /

№ 532. ар-Райд аз-зāхир Конференции для Лорда /

Мюнстера передал. //

Diese MN. richtig zurückerhalten

Эти рукописи надлежаще возвращены обратно

В листке со списком (копия) из шести наименований рукописей, подготовленным и предоставленным Академии наук Х. Д. Френом, три подчеркнуты и сопровождаются транслитерированными латинскими буквами названиями [АВ ИВР РАН, ф. 152, оп. 1, ед. хр. 2, л. 157]. Они и были отправлены графу Мюнстеру в Лондон, о чем свидетельствуют две приписки:

- первая — сделана Френом при отправке в 1840 г.:

die 3 unterstrichenen Numer /

Der 18 December 1840 an die Conferenz / abgegeben

Три подчеркнутых экземпляра /

18 декабря 1840 года в Конференцию / передано //

- вторая — от 1842 г., когда Френ получил сообщение о кончине графа и был озабочен тем, чтобы вернуть рукописи в Азиатский музей:

Der 24 u[nd] 27 Marz 42 habe ich in folge / der Nachricht von Lord Munster Tod von / herrn Fuss geschrieben, damit uns[eres] 3 MN / [неразборчиво] Russische Gesandtschaft in London von / (bereits?) (exacten?) mögen //

24 и 27 марта я друг за другом / получил сообщение о смерти Лорда Мюнстера от / г-на Фусса, написавшего, чтобы наши 3 манускрипта / в Русской дипломатической миссии в Лондоне / уже могли бы быть (могли быть доставлены. — Д. З.) //

Граф Мюнстер совершил первую неудачную попытку покончить с собой, ранив себя в руку. Чтобы завершить задуманное, он отослал своего камердинера и управляющего за помощью, а сам направился в библиотеку, где хранил другие пистолеты. Суицид человека столь высокого положения, сына короля, не могла пройти незамеченной. Всем было известно о его склонности к депрессии и ментальных проблемах. Даже сейчас на страницах своего официального веб-сайта Королевское азиатское общество выражает надежду на то, что не давление президентства ускорило его кончину. В газетах того года были опубликованы сообщения о суициде графа и его возможных причинах [Suicide of the Right Hon..., р. 3]. Предположительно, он был чрезвычайно взволнован, когда узнал об ужасающих новостях из Центральной Азии — на него произвело особенно сильное впечатление сообщение о том,

⁹ В слове «Manusripten» Френ пишет «ü» вместо умлаута (ü) в форме множественного числа.



что леди Макнотен и другие дамы попали в руки к афганским мятежникам [Suicide of the Right Hon..., p. 3]. Скорее всего, рукописи, присланные из Азиатского музея, были в то время в библиотеке графа и стали невольными свидетелями трагедии. Мы не знаем точно, когда они были возвращены в Петербург, но характер заметок Френа подсказывает, что это было непросто.

На этом в 1842 г. путешествия рукописи А 339 завершаются, а уник С 686 ожидает еще одна поездка. В том же году Ж. Т. Рено (1795–1867), французский востоковед, стал членом-корреспондентом Императорской Академии наук в Санкт-Петербурге, а в 1847 г. — президентом французского Азиатского общества. Известно, что он состоял в переписке с Френом. Трудно оценить, насколько объемной и продолжительной она была — в Санкт-Петербургском филиале архива АН имеется лишь одно его письмо, адресованное директору Азиатского музея, от 9 декабря 1847 г. (Париж). В нем он, в частности, пишет:

Je ne tarderai pas à vous envoyer le manuscrit arabe relatif à l'art de la guerre. Jusqu' à présent je n'ai par trouve le temps de le lire de suite et d'un bout à l'autre, mais je puis vous assurer qu'il est de beaucoup postérieure au règne du sultan Kelaoun et à Hassan alrammah. J'ai trouve dans le المنهل الصافي d'aboul-mahassen, la notice d'un personnage qui pourrait bien été l'auteur de l'ouvrage en question. Vous en jugerez; je dis que vous en jugerez; car crois avoir entendu dire à m. Brosset que la lecture de l'ouvrage sur la poudre à canon, publié par m. Fave et par moi, vous avait intéressé.

*«Я не задержу отправкой вам арабской рукописи, относящейся к искусству войны. До сего момента я не находил времени читать ее целиком от корки до корки, но я могу заверить вас, что она написана намного позже правления султана Келауна¹⁰ и Хасана алраммаха¹¹. Я нашел в¹² *أبوالصافي المنهل* Абул-махассина¹³ заметку персонажа, который вполне мог быть автором рассматриваемой работы. Вы убедитесь в этом (вы совершенно точно убедитесь), потому что, кажется, я слышал, что вы сказали м. Броссе¹⁴, что книга о порохе, опубликованная м. Фаве и мной, заинтересовала вас» [СПбФ АРАН, ф. 778, оп. 2, ед. хр. 262, л. 3об.].*

Известно, что Рено запрашивал отправку С 686 из Петербурга в Париж и вернул ее зимой 1850 г.¹⁵ В 1849 г. вышла его объемная статья, написанная в соавторстве с И. Фаве, о греческом огне, военных огнях, происхождении пороха и пушек у арабов, персов и китайцев [Reinaud, Favé, 1849, p. 257–327].

¹⁰ Мамлюкский султан Калавун (или Калаун) (1279–1290).

¹¹ Наджм ад-Дин Хасан ар-Раммаḥ ал-Аḥдаб (636–694/1239–1294), выходец из Сирии, ученый и мастер копейного боя XIII в.

¹² Ал-Манхал ас-Ṣāḫḫī — полное название произведения Ал-Манхал ас-Ṣāḫḫī ва-л-мустваḫḫа ба'да-л-ваḫḫī [Чистый источник и дополняющий после «Достаточного»].

¹³ Абу-ль-Маḫāсин Джамāl ад-Дин Йūsuf ибн аль-Амйр Сейф ад-Дин Тагрī Бирдī (1409/1410–1470), арабский историк.

¹⁴ Марий Иванович Броссе (1802–1880), академик, востоковед-грузиновед, арменовед.

¹⁵ Выписка из протокола Историко-филологического отделения Академии Наук № 69 от 23.02.1850 г. [АВ ИВР РАН, ф. 152, оп. 1 (1817–1929), ед. хр. 3, л. 13б].



Многочисленные цитаты и описание миниатюр из «петербургской рукописи», касающиеся применения арабами порохового оружия и пиротехники, заняли едва ли не центральное место в статье Рено и Фаве. Судя по описанию, речь в письме может идти именно о С 686, в ней султан Калавун упоминается на с. 157¹⁶.

Летом 1996 г. по заказу Центра культуры и наследия Джума ал-Маджида¹⁷ (Дубай, ОАЭ) была выполнена полная фотокопия рукописи А 339. Ее оцифрованная версия доступна в сети Интернет¹⁸.

Среди многочисленных каталогов рукописных коллекций Европы, США и стран Ближнего Востока на сегодняшний день удалось разыскать еще два списка А 339. Один из них называет Брокельман (*al qaul at tamm fi'rramj bis sihām* Kairo VI 177) [GAL 2: 35]. Еще один список находится в коллекции библиотеки Принстонского университета (*Kitāb al-Qawl al-tamm fi faḍl al-ramy bi-l-sihām* MS Princeton no. 4759) [Mach, 1977, p. 410]. Ее переписал в 886 г. х. (годом ранее — А 339) еще один ученик ас-Сахāви, о чем свидетельствует запись на л. 133а, 'Абд ал-'Азйз б. 'Умар б. Мухаммад (Ибн Фахд ал-Маккй), видимо, также в Мекке, где в то время жил и преподавал ученый. Указанные параметры рукописи позволяют сравнить этот экземпляр с петербургским списком: MS Princeton — 133 л.; стк. 19 на стр., 183×133 мм; А 339 — 106 л.; стк. 15 на стр., 175×130 мм. За отсутствием возможности ознакомиться с оригиналом или цифровой копией принстонской рукописи имеющиеся различия в размере и объеме рукописей можно считать не слишком существенными и косвенно предположить, что они — если не идентичны, то, вероятно, весьма схожи.

Хāджжй Хāлифа среди прочих сочинений ас-Сахāви под номером 9646 называет «прекрасное замечание об искусстве стрельбы из лука» (*El-Caul El-Tamm, dictum perfectum de arte sagittas mittendi*) [Haji Khalfae lexicon, 1835, p. 582–583]. Среди исследователей ссылку на эту рукопись дает Хаарман, изучавший «ал-Қаул ат-тāмм...» в библиотеке Принстонского университета [Haarmann, p. 178].

Помимо размещенной в Интернете оцифрованной фотокопии А 339 существует печатное издание, вышедшее в свет в 2019 г. в Аммане в издательстве Дār ал-Фатх. В связи с тем, что эта книга недоступна в электронном виде и обстоятельства не позволяют познакомиться с ее содержанием, непонятно, по какому источнику был подготовлен текст этого издания. В аннотации сказано, что в книгу входят хадисы, предания и сообщения о знатных лучниках эпохи, сподвижниках Пророка и их последователях, различные вопросы хадисоведения, фикха, адаба, грамматики и истории. Также подчеркивается полнота книги и широта сведений, в нее вошедших. Для этого издания в оригинальном тексте, как подчеркивают редакторы, были внесены

¹⁶ С 686, рукопись ИВР РАН. С. 157.

¹⁷ مركز جمعة الماجد للثقافة والتراث

¹⁸ Available from: URL: <https://ketabpedia.com/الرمي-بالسهام-التام-في-القول-المخطوطة-القول-التام-في-الرمي-بالسهام/> (accessed: 01.10.2023).



исправления, сверены комментарии, сделана полная редактура текста, уточнены огласовки и добавлено содержание¹⁹.

Длительные поиски показали, что других публикаций этого сочинения нет.

С 686

Подробное описание и провенанс рукописи изложены в моей статье [Зайцева, 2018]. Со времени этой публикации достоверной информации о заказчике и первом владельце рукописи ас-силахдаре Джарбаше²⁰, к сожалению, найти не удалось. Новые детали истории бытования рукописи открыло знакомство с архивом корреспонденции Х. Д. Френа (в частности, адресованные ему письма Ж. Т. Рено, А. Н. Оленина, А. П. Бутенева, П. Н. Фусса, Б. А. Дорна, графа Мюнстера, которые до сих пор не были изучены и опубликованы), а также с материалами Архива востоковедов ИВР РАН.

Большинство авторов, знакомых с рукописью С 686, отмечали ее большую ценность. Но помимо не встречающегося больше ни в одном трактате описания примитивной ручной пушки (прототипа огнестрельного оружия) и великолепно сохранившихся миниатюр, уникальна и ее «биография», в которой переплелись судьбы столь многих выдающихся знатоков Востока, проявивших к ней глубокий научный интерес.

Рукопись С 686 была предметом несостоявшегося исследования и перевода польского аристократа, увлеченного ценителя арабской культуры и большого знатока бедуинских обычаев, ставшего одним из главарей польского восстания 1830–1831 гг., графа В. С. Ржевуского (1784–1831), купившего рукопись в 1807 г. из коллекции барона Б. Ф. фон Йениша (1734–1807). Понимая безусловную ценность этого манускрипта, он стремился удостоверить ее значение. По просьбе графа Ржевуского в 1809 г. в Вене краткую характеристику рукописи дал на л. 107b. Й. Хаммер фон Пургшталь (1774–1856).

В 1832 г. С 686 приобрел в Константинополе А. П. Бутенев (1787–1866). В своей книге воспоминаний Аполлинарий Петрович, увы, ничего не сообщает о своих приобретениях для Азиатского музея. Однако его назначения и успехи на дипломатическом поприще имеют косвенную связь с судьбой рукописи и ее владельцев. В 1831 г. Бутенев отправился «зимой сухопутным путем с многочисленной свитой и богатыми императорскими подарками для султана» [Османской империи. — Д. З.], но поездка затянулась «как из-за польской войны и холеры, так и из-за двухмесячного пребывания в Бушаресте». В Константинополь русский посланник прибыл только в марте [Bouténeff, 1895, p. 298]. В 1831 г., возможно, находясь в Бухаресте «во время польского восстания, Бутенев искусно действовал против французской дипломатии» [*Русский биографический словарь*, 2008, С. 518]. Тогда же 15 мая граф Ржевуский, будучи одним из лидеров польского восстания, пропал без вести (вероятно,

¹⁹ С аннотацией можно познакомиться, например, здесь: Available from: <https://www.noor-book.com/en/book/review/913517> (accessed: 01.10.2023).

²⁰ Вслед за арабским текстом в статье заказчик назван в том числе Джарбаш ас-Силахдар, хотя его чин ас-силахдар следует, конечно, писать со строчной буквы.



погиб от русских пуль на поле боя), и одна из жемчужин его библиотеки каким-то образом оказалась через год в Константинополе.

В 1832 г. стараниями Бутенева султан Махмуд II (1785–1839) обратился к России за помощью для подавления восстания наместника Египта Мухаммеда Али-паши (1769–1849). Далее о событиях 1833 г. Аполлинарий Петрович пишет очень кратко, что «султан Махмуд просит помощи у императора Николая, который посылает ему на помощь русскую эскадру и войска в Босфор по приказу графа А. Орлова. Отступление египетской армии». В конце года он уехал в отпуск в Петербург [Bouténeff, 1895, p. 299]. Зимой 1834 г. Бутенев передал в Азиатский музей ценную арабскую рукопись о военных искусствах *Kitāb al-maḥzūn dajāmi' al-funūn*, занесенную Френом в каталог под номером 799а в раздел смешанных сочинений.

Вокруг С 686 развернулась широкая полемика относительно датировки рукописи и прототипа огнестрельного орудия *мадфа'*, изображенного на двух миниатюрах и описанного в одной из глав. Однако не меньший исследовательский интерес представляет наличие двух дорогих и ценных экземпляров рукописных книг по военному искусству, заказанных одним и тем же человеком. Вопрос о том, могла ли быть эта рукопись частью большой библиотеки высокопоставленного мамлюкского офицера, память о котором не сохранили ни исторические хроники, ни биографические словари, остается открытым, как и личность заказчика. Дж. Р. Партингтон считал, что этот манускрипт был переписан в конце XV в. для мамлюкского султана Египта [Partington, 1999, p. 204].

В конце XV в. на Ближнем Востоке иллюстрированные книги, в том числе по *фурусийи* (военному искусству в широком смысле), не были многочисленны. Отчасти это можно объяснить тем, что религия запрещает мусульманам изображать людей, поэтому, например, мамлюкская аристократия не покровительствовала созданию рукописей с рисунками воинов для дипломатических даров [Behrens-Abouseif, 2014, p. 177–178]. Однако для личной библиотеки такие книги могли быть заказаны.

Следующие три рукописи из раздела «Военное дело» поступили в коллекцию Азиатского музея в начале XX в.

A 575

В 1916 г. по поручению Академии наук старший хранитель Кавказского музея С. В. Тер-Аветисян собирал рукописи на занятых русскими войсками территориях в районе озера Ван, в Эрзеруме, Эрзинджане и др. и отправлял в Петроград. Эта коллекция получила название Ванской, в нее вошли порядка 1000 арабских рукописей [АРКК, 1986, с. 24].

Из Ванской коллекции происходит самая скромная по объему и формату из рассматриваемых рукописей военной тематики — А 575, сочинение *ал-Фалāх фй 'илм ас-силāх*. Это конвюлет, составленный из трех небольших брошюр, общим объемом 33 л. Размер 11,5×16,8 см. Почерк *та'лик*. Обложка — мраморная бумага. Этот список также наиболее поздний: датировка — 1225/1810 г. — имеется только в первом произведении, оно же единственное относится к военной тематике. Судя по почерку, автор текста или перепис-

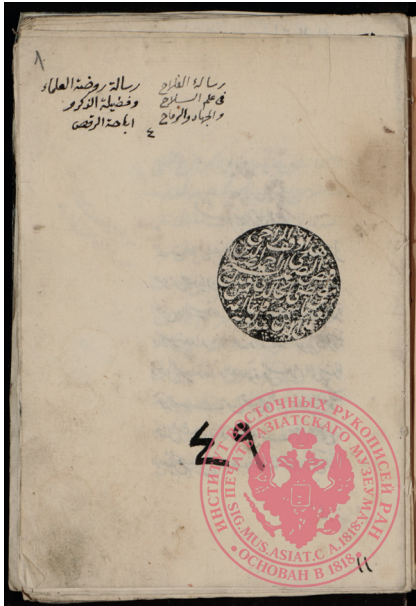


Рис. 3. Начальная страница рукописи А 575 с заголовком первого сочинения и вакуфной печатью Файза ас-Самадй (ИВР РАН, А 575, л. 1)

Fig. 3. The incipit page from manuscript А 575 with the heading of the first piece and the waqf stamp of Faiḏ al-Ṣamadī (IOM RAS, А 575, fol. 1)

Ḥāzī manqūl min al-mau'izā allatī tусаммā би-Райдāt ал-'улама' / ва-джаннāt ал-'урафā

— лл. 176-336, *Рисāла фй ҳаққ ас-сунна ва-л-джамā'a*

رسالة في حق السنة والجماعة

«Сообщение об истинности сунны и общины» (название по И. Ю. Крачковскому — о различии между ортодоксальным исламом, кадаритами и джабаритами). В АРКК допущена ошибка в названии: вместо *Рисāла фй ҳаққ ас-сунна ва-л-джамā'a* указано *Рисāла фй ахл*.

Вакуфная печать, расставленная на всех трех частях, сообщает о владельце сборника:

هذا وقف الراجي / فيض الصمدى الشيخ احمد ضياء الدين / بن مصطفى الخالدى فمن بدله / بعد ما سمعه
فانما اثمه / على الدين يبطلونه

«Это — вакф учредившего (его) / Файз ас-Самадй шейха Ахмада Зийā ад-Дина / ибн Мустафа ал-Ḥāлидй. А если кто заменит его после того, как прослушает его, то подлинно это — его грех / против веры; да заменят (они) его».

чик — один и тот же человек, что позволяет отнести весь сборник к указанному времени.

Структура рукописи:

— лл. 16-7а, *Рисāлат ал-Фалāх / фй 'илм ас-силāх / ва-л-джихād ва-р-римāх // Рисāлат Раудāt ал-'улама' / ва-фадйлат аз-зикр ва- / ибāхат ар-рақс*

رسالة الفلاح / في علم السلاح / والجهاد والرماح
// الرسالة روضة العلماء / وفضيلة الذكر / اباحة الرقص
«Послание благоденствия / о науке об оружии, / джихаде и копьях // Послание о саде улемов / и добродетели зикра и / освобождению в танце»

— лл. 96-156, *Тақавул фй раудāt ал-'уламā' / ва-фадйлат зикр ал-ҳафй / ва-ибāхат ар-рақс*

تقول في روضات العلماء / وفضيلة ذكر الخفى /
واباحة الرقص

«Разговор о садах ученых / и преимуществе скрытого зикра / и дозволении танца»

Это произведение не было атрибутировано И. Ю. Крачковским и не было внесено ни в один из разделов АРКК. Второй вариант заголовка имеется на л. 1а; третий вариант этого же заголовка на обороте л. 9б приписан над началом основного текста:

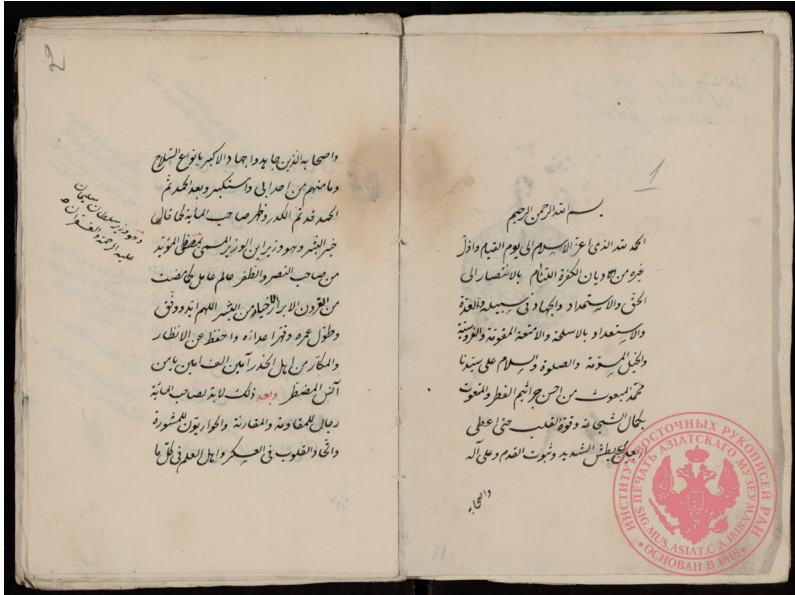


Рис. 4. Страницы 1–2 из рукописи А 575 (ИВР РАН, А 575, л. 1об.-2)

Fig. 4. Pages 1–2 from manuscript A 575 (IOM RAS, A 575, fol. 1v.-2)

С 726

Учебное отделение Азиатского департамента Министерства иностранных дел, известное также как школа драгоманов, открылось в 1823 г. Вскоре начала формироваться и его библиотека, насчитывавшая около 250 арабских рукописей из собраний известного коллекционера и дипломата А. Я. Италинского и генерала П. П. Сухтелена. Каталог библиотеки Учебного отделения был опубликован В. Р. Розеном в 1877 г. [АРКК, 1986, с. 24–25]. Однако в 1917 г. Учебное отделение МИД было расформировано. О том, какой интерес для разных заинтересованных лиц и учреждений представляли рукописные книги из его библиотеки в то время, можно только догадываться.

25 февраля 1919 г. С. Ф. Ольденбургу, занимавшему в то сложнейшее время пост директора Азиатского музея, от А. Н. Самойловича из Москвы пришла телеграмма следующего красноречивого содержания²¹:

«рукописи школы / драгоманов наши / подробности устно».

Чуть меньше, чем через месяц, порядок передачи книг был утвержден Академией наук официально²²:

«Восточный Отдел Народного Комиссариата Иностранных Дел (Москва, уг. Спиридоновки и Патриаршего пер. д. № 30 1, тел. № 310 13), отношением от 15 марта с. г. № 1327, сообщил Академии нижеследующее:

²¹ АВ ИВР РАН, ф. 152, оп. 1а, ед. хр. 64, л. 17.

²² АВ ИВР РАН, ф. 152, оп. 1а, ед. хр. 64, л. 29 — «Академия наук. Выписка из Протокола от 19 марта 1919 г. ИФ. 1919. IV. § 63. 21 марта 1919 г. Петроград. № 531».



Рис. 5. Титульный лист рукописи С 726 (ИВР РАН, С 726, титул)

Fig. 5. The title of the manuscript С 726 (IOM RAS, С 726, title)

Переплет европейский (французский), из кожи коричневого цвета со слепым тиснением на корешке (цветочные вазоны), бумага европейская с водяными знаками С & I Nonig (С. & J. Nonig) с контрамаркой в виде гербового щита с почтовым рожек (Голландия, XVIII в.)²³.

Титул богато украшен орнаментом, выполненным синей, золотой и коричневой (красной) краской. Как и в С 686, орнаментальный декор фронтисписа этой рукописи выполнен в традиционно мамлюкском стиле, присущем книгам, создававшимся для правителей, высшей знати и элиты Султаната мамлюков.

К характерными чертам «мамлюкских» книг О. В. Васильева и О. М. Ястребова относят: геометрический с вкраплением растительного орнамент, выполненный золотом и синей краской, четко сконструированный с помощью линейки и циркуля; фронтиспис — одинарный, в виде вертикально вытянутого прямоугольника, разделенного по горизонтали на три части: в центре квадрат или почти квадрат с нарисованным в нем кругом или более сложной фигурой, в которую вписывалось имя заказчика-владельца, вверху и внизу — продольные прямоугольники-полоски, включавшие в себя заглавие

“Согласно переговорам с Вашим уполномоченным, ученым сотрудником Азиатского Музея, профессором Самойловичем, на основании его мандата за № 386 от 7 марта, Народный Комиссариат по Иностранным Делах выражает свое согласие на передачу Азиатскому Музею рукописей и литографий на восточных языках, принадлежавших бывшему Учебному Отделению (школе драгоманов) с тем, чтобы разборка документов производилась профессором Самойловичем совместно с сотрудником Наркоминодела, а документы принимались по описи (III 53)”».

Так образом 241 книга пополнила коллекцию Азиатского музея. Среди них оказалась еще одна рукопись, заказанная ас-силах дāром Джарбāшем — *ат-Тадбйрāt ас-султāнийя фй-с-санā'u' ал-харбийя* (С 726). Автор — Мухаммад ибн Менгли ан-Нāсирй (ум. 764(78)/1362(77) г.). Написана между 769/1367(8) и 778/1376(7) гг. Место переписки и имя переписчика неизвестны. Объем — 114 л. Размер 19×26,5 см.

²³ Компания Хониг выпускала четыре вида филигранных с гербовым щитом. Почтовый рожек встречается реже других. Первая мельница семейства Хониг была основана в 1662 г. В XVIII и XIX вв. бумага фирмы Н & J Nonig поставлялась во все страны Европы, Россию и за океан» [Немова, 2016, с. 31].



сочинения и имя автора (иногда имя заказчика). Буквы надписей на фронтисписе обводились по контуру черными чернилами [Васильева, Ястребова, 2015, с. 47]. Наружное поле фронтисписа украшают пальметты, выполненные синей краской.

С 726 присущ еще один признак «мамлюкской» рукописи — крупный каллиграфический почерк *наسخ* в основном тексте и *сулс* в верхней и нижней третях фронтисписа. В центральной части красными чернилами с характерным контуром букв написано имя автора сочинения. Рукопись написана на желтоватой плотной лощеной бумаге, также характерной для рукописных книг, предназначенных для богатого и высокопоставленного заказчика [Васильева, Ястребова, 2015, с. 48].

На сегодняшний день остаются невыясненными обстоятельства появления рукописи С 726 в библиотеке школе драгоманов. Эклибрис на титуле и приписки сообщают имена некоторых владельцев и заказчика.

Заказчик:

برسم الجناب العالی المولوی جرباش السلحدار الملکی الظاهری

«По заказу высокочтимого султанского подданного *силах³да* | *ра Джарбāша* [из числа поданных] ал Малика аз³-*Зāхира*»

Владельческая надпись на титуле:

مما انعم الله تعالى الى عبده الفقير / محمد حافظ القران الكريم / [المشتهر بمصرف حرم / زاده]

«Из того, что даровал Аллах Всевышний своему бедному рабу Мухаммаду, знающему наизусть благородный Коран, известному как Масриф²⁴ Хармад-задэ 1166/1752(3) г.»

Владельческая надпись на полях слева:

مما منح الله به عبده / المحتاج الى منحه راجيا منه / تكثير غرضه وازالة ترحة / محمد ابن احمد
الموصلی

حامدا / الله ومصليا على / رسوله / واله / وصحبه / ٥٦٠١

«Из того, в чем Аллах одарил своего раба, нуждающегося в Его даре, желающий от Него умножения радости и удаления печали, Мухаммада ибн Ахмада ал-Маусили, благодарящего Аллаха и молящегося за Его Посланника и род его, и сподвижников его 1065/1654(5) г.»

На полях слева написан обрезанный (седьмой) бейт из газели Саиба Табризи:

صايب

ده در شود گشاده شود بسته چون درى

انگشت ترجمان زبان است لال را

«Саиб / Десять дверей будут открыты, если закроется одна дверь; / У немого палец — переводчик для языка»²⁵.

²⁴ *Masrefeffendi*, inspecteur des finances [Dozy, 1881, p. 830].

²⁵ За расшифровку текста и его перевод с персидского языка выражаю глубокую благодарность к. ф. н. О. М. Ястребовой.



D 539

Пятая рукопись D 539 поступила позднее всех — в 1934 г. Рукопись была обнаружена во время Археографической экспедиции Институтом востоковедения АН СССР, проходившей в Поволжье (Татарская и Башкирская АССР, Чкаловская и другие области) в 1934 г. В рамках этой экспедиции в коллекцию ИВР РАН поступило около 1200 томов [АРКК, 1986, с. 25]. Книга представляет собой сборник из 86 произведений Джалал ад-Дйна 'Абд ар-Рахман б. Абй Бакра ас-Суйутй (ум. 911/1505 г.). Данных о переписчике, месте и времени переписки в рукописи нет. Размер 21,5×33,5 см. Общий объем рукописи — 388 л. На лл. 50об.–52об. содержится рисала *ас-Симāх фй ахбār ар-римāх* — 15-е по счету в сборнике.

Переплет книги кожаный, темно-зеленого цвета, на толстом картоне, с многочисленными повреждениями, царапинами и потертостями; сильно надорван. Крышки почти полностью оторваны от корешка. Порядка 40% переплета на корешке утрачено. Переплет богато украшен слепым тиснением с золочением (практически полностью утрачено, сохраняется только на орнаментальной окантовке крышек). Обрез также с золочением (плохо сохранилось). Титула нет. Многочисленные записи на листах переплета (возможно, владельческие). Текст переписан почерком *та'лик*, который также называется «фарси» (персидский), «комментарий, комментаторский», что может косвенно указывать на регион, где эта рукопись была изготовлена. Текст располагается по 25 строк на каждой странице. На некоторых страницах текст очерчен рамкой, выполненной одинарной линией красными чернилами.



Рис. 6. Начало рисала *ас-Симāх фй ахбār ар-римāх* из рукописи D 539 (ИВР РАН, D 539, л. 50об.)

Fig. 6. The beginning of risāla al-Simāḥ fī aḥbār al-rimāḥ from manuscript D 539 (IOM RAS, D 539, fol. 50v.)

Название сочинения написано красными чернилами, ниже следует басмала. Визуально текст не имеет структурного деления на главы или подразделы, также нет никаких внутритекстовых разделителей, заголовки написаны чуть крупнее основного текста теми же чернилами. Сличение текста рукописи с печатными изданиями списка из Публичной библиотеки Египта и Библиотеки аз-Зāхирийя (г. Дамаск, Сирия) позволяет установить, что текст D 539 ближе всего к сирийской версии²⁶.

Структура сочинения:

— л. 50об. — ذكر الاحاديث والاثار الواردة في ذلك...

[Сообщение о хадисах и преданиях, приводимых в этой связи];

²⁶ См.: [Nūrī Ḥamūdī al-Qaysī. Kitāb al-samāḥ fī aḥbār al-rimāḥ, pp. 83–90].



— л. 510б. стк. 7 — فوائد لغوية [Языковые значения];

— л. 510б. стк. 23 — مفاخرة بين الرمح والسيف [Спор между копьем и мечом].

Начиная с л. 520б. стк. 6 начинаются стихи о копьях следующих авторов: Дубайс ал-Мадā'ини²⁷, Сайф ад-Дйн 'Али б. 'Умар б. Қизил ал-Мушидд (1206–1258), Абӯ Закарийā Йаҳйā б. 'Абд ал-Вāхид (1203–1249)²⁸, Наcраллāх б. Баcāқа (1181–1252), Муджйр ад-Дйн б. Тамйм (ум. 1285).

Предпринятое краткое кодикологическое и археографическое исследование рукописей военной тематики из собрания ИВР РАН позволило дополнить имеющиеся о них в АРКК сведения. Уточнено время и каналы поступления в АМ рукописей А 339, А 575, D 539 и представлена их структура, дающая представление о содержании сочинений. Важным источником новых сведений об истории бытования и изучения рукописей А 339 и С 686 стали приписки Х. Д. Френа на полях документов АМ. В отношении А 339 установлено, что это достаточно редкий, практически неизвестный исследователям список.

Изучение представленных рукописей в контексте формирования коллекции Азиатского музея — Института восточных рукописей вскрывает множество интересных тем для будущих исследований. Это и продолжение изучения истории востоковедения по неизданным архивным материалам, и тема частных коллекций и библиотек, ярким примером которых являются С 686 и С 726, и более глубокое изучение петербургских рукописей по военному искусству, заслуживающих того, чтобы занять свое место в ряду других важных памятников письменной культуры Ближнего Востока.

Список сокращений / Abbreviations

АВ ИВР РАН — *Архив востоковедов ИВР РАН [АО ИОМ РАН — The Archives of the Orientalists IOM RAS]*.

АМ — *Азиатский музей Императорской Академии наук [АМ — The Asiatic Museum of the Imperial Academy of Sciences]*.

АРКК — *Арабские рукописи Института востоковедения. Краткий каталог*. Под ред. А. Б. Халидова. Ч. 1: Каталог. М.: Наука; ГРВЛ, 1986. 528 с. [*AMBC — Arabic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies. Brief catalogue*. Ed. A. B. Khalidov. Pt. 1: Catalogue. Moscow: Nauka; GRVL, 1986. 528 p.].

ИВР РАН — *Институт восточных рукописей Российской Академии наук [IOM RAS — The Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences]*.

СПбФ АРАН — *Санкт-Петербургский филиал архива Академии наук [SPbB ARAS — St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences]*.

Haji Khalfae lexicon — Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa Ben Abdallah, Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum... Tomus primus, praefationem et literam elif complectens. Instruxit Gustavus Fleugel. Leipzig: Oriental Translation Fund of Great Britain & Ireland, 1835.

²⁷ В тексте D 539 нет. Упоминается в тексте, изданном Нұры Ҳамӯдӣ ал-Қайси [ibid., p. 89].

²⁸ Основатель и первый правитель государства Хафсидов в Ифрикии.



GAL — Brockelmann C. *Geschichte der Arabischen Litteratur*. Bd. 2. Berlin: Verlag von Emil Felber, 1902. XI + 714 S.; 2. Supplementband. Leiden: E. J. Brill, 1938. 1045 S.

Список литературы / References

1. *Арабские рукописи Института востоковедения. Краткий каталог*. Под ред. А. Б. Халидова. Ч. 1: Каталог. М.: Наука; ГРВЛ, 1986. С. 19, 20, 24, 25, 399, 423, 428 [*Arabic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies*. Brief catalogue. Ed. A. B. Khalidov. Pt. 1: Catalogue. Moscow: Nauka; GRVL, 1986, pp. 19, 20, 24, 25, 399, 423, 428 (in Russian)].
2. *Архив востоковедов ИВР РАН*. Ф. 152. Оп. 1а. Ед. хр. 64, Л. 17 [*The Archives of the Orientalists IOM RAS*. F. 152. Iss. 1a. Item 64. Fol. 17].
3. *Архив востоковедов ИВР РАН*. Ф. 152. Оп. 1а. Ед. хр. 64. Л. 29 [*The Archives of the Orientalists IOM RAS*. F. 152. Iss. 1a. Item 64. Fol. 29].
4. *Архив востоковедов ИВР РАН*. Ф. 152. Оп. 1 (1817–1929). Ед. хр. 3. Л. 136 [*The Archives of the Orientalists IOM RAS*. F. 152. Iss. 1 (1817–1929). Item 3. Fol. 136].
5. *Архив востоковедов ИВР РАН*. Ф. 152. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 157 [*The Archives of the Orientalists IOM RAS*. F. 152. Iss. 1. Item 2. Fol. 157].
6. *Архив востоковедов ИВР РАН*. Ф. 152. Оп. 1. Ед. хр. 2. Л. 167 [*The Archives of the Orientalists IOM RAS*. F. 152. Iss. 1. Item 2. Fol. 167].
7. Васильева О. В., Ястребова О. М. Круг чтения, передача знаний, искусство книги. «Подарок созерцающим». *Странствия Ибн Баттуты*. Каталог выставки. СПб.: Государственный Эрмитаж, 2015. С. 47–48 [Vasilieva O. V., Yastrebova O. M. Reading, transfer of knowledge, the art of the book. "A Gift to Contemplators". *Ibn Battuta's Travels*. Exhibition Catalogue. Saint Petersburg: The State Hermitage Publishers, 2015, pp. 47–48 (in Russian)].
8. Зайцева Д. В. Уникальная рукопись по военному делу мамлюков. *Петербургский исторический журнал. Исследования по российской и всеобщей истории*. 2018. № 3(19). С. 301–324 [Zaytseva D. V. The Unique Manuscript on the Warfare of the Mamluks. *Petersburg historical journal*. 2018. No. 3(19), pp. 301–324 (in Russian)].
9. Немова К. А. Филиграноведение и изучение печатной графики. Водяной знак как один из способов уточнения атрибуции графических произведений. *История и педагогика естествознания*. Вып. 4. 2016. С. 31 [Nemova K. A. Watermarks Study in Investigation of Works of Art on Paper. Use of Watermarks in Clarification of the Attribution of Graphics. *History and Pedagogy of Natural Science*. Iss. 4. 2016, pp. 28–34 (in Russian)].
10. *Отдел рукописей и документов ИВР РАН. Каталог арабских, персидских и турецких рукописей*. Инв. 27. Арх. 24 [*The Department of Manuscripts and Documents IOM RAS. Catalogue of Arabic, Persian and Turkish Manuscripts*. Access number 27. Arch. 24 (in Russian)].
11. *Русский биографический словарь*. Т. 3. С.-Петербург: Типография Главного управления уделов, 1908. С. 518 [*Russian Biographical Dictionary*. Vol. 3. St. Petersburg: The Printing House of the Main Administration of the Apanages,



- 1908, pp. 518 (in Russian)]. — Available from: URL: <https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01002897077?page=1&rotate=0&theme=white> (accessed: 10.10.2023).
12. *Сотрудники РНБ — деятели науки и культуры. Биографический словарь*. Т. 1–4 (электронная версия) [*Brosset Marie-Félicité. NLR Employees — the Scientists and Cultural Figures. Biographical Dictionary*. Vol. 1–4 (Electronic Version) (in Russian)]. — Available from: URL: https://nlr.ru/nlr_history/persons/info.php?id=30 (accessed: 02.10.2023).
 13. Савельев П. С. *О жизни и ученых трудах Френа*. СПб.: Тип. Экспедиции заготовления гос. бумаг, 1855. 83 с. [Saveliev P.S. About life and scientific works of Frahn. St. Petersburg: Printing house Expeditions for the procurement of government papers, 1855. 83 p. in Russian]].
 14. *Санкт-Петербургский филиал архива Академии наук*. Ф. 778. Оп. 2. Ед. хр. 262. Л. 3об. [*St. Petersburg Branch of the Archive of the Russian Academy of Sciences*. F. 778. Iss. 2. Item 262. Fol. 3v.].
 15. ас-Сахāви, Шамс ад-Дин Мухаммад. *Ад-Дау' ал-лāми' ли-ахл ал-қарн ат-тāси'*. Бейрут: Дār ал-Джйл, 1992. 12 т.
 16. Behrens-Abouseif D. *Practising Diplomacy in the Mamluk Sultanate: Gifts and Material Culture in the Medieval Islamic World*. London and New York: I. B. Tauris, 2014, pp. 177–178.
 17. Brockelmann C. *Geschichte der Arabischen Litteratur*. Bd. 2. Berlin: Verlag von Emil Felber, 1902. XI + 714 S.; 2. Supplementband. Leiden: E. J. Brill. 1938. 1045 S.
 18. Bouténeff A. *Souvenirs de Mon Temps*. St-Petersbourg: Imprimerie Trenké et Fusnot, 1895, pp. 298–299.
 19. С 686 — рукопись ИВР РАН, 109 + 2 л.: трактат по военному делу анонимного автора *Китāб ал-махсзун джа\ми' ал-фунун*.
 20. *Chevaux et cavaliers arabes dans les arts d'Orient et d'Occident*. Exposition présentée à l'Institut du monde arabe, Paris du 29 novembre 2002 au 30 mars 2003. Gallimard. 2003. P. 104–105.
 21. Dozy R. *Supplément aux dictionnaires arabes*. Tome premier. Leyden: E. J. Brill, 1881.
 22. Fraehn Ch. M. Beilage Nr. 87. *An die Conferenz der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften*. Dorn B. (hrsg.). Das Asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg. St. Petersburg: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1846, S. 292, 450–452.
 23. Haarmann U. The Late Triumph of the Persian Bow: Critical Voices on the Mamluk Monopoly on Weaponry. *The Mamluks in Egyptian Politics and Society*. Ed by T. Philipp, U. Haarmann. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
 24. *Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa Ben Abdallah, Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum...* Tomus primus, praefationem et literam elif complectens / instruxit Gustavus Fleugel. Leipzig: Oriental Translation Fund of Great Britain & Ireland, 1835.
 25. Mach R. *Catalogue of Arabic Manuscripts (Yahuda Section) in the Garrett Collection*. Princeton University Library. 1977.
 26. Nu\ri H³amu\di al-Qaisi. *Kita\b al-sama\h fi 'ahçba\r al-rima\h³*. *Al-Mawrid*. Baghdad. 1983, pp. 83–90.



27. Olénine A. Notice sur un manuscrit du Musée Asiatique de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg, intitulé: كتاب المخزون وجامع الفنون Kitab ul-makhzoûn we djâmî ul-funoûn. Dorn B. (hrsg.). *Das Asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg*. St. Petersburg: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1846, pp. 452–460.
28. Partington J. R. *A History of Greek Fire and Gunpowder*. Baltimore: Johns Hopkins University. 1999.
29. Reinaud J. T., Favé I. Du feu grégeois, des feux de guerre, et des origines de la poudre à canon chez les Arabes, les Persans et les Chinois. *Journal asiatique*. 4^{ème} série. T. XIV. 1849, pp. 257–327.
30. Serikoff N. Leo VI Arabus? An unknown fragment from the Arabic translation of Leo VI's *Taktika*. *Acta Orientalia Vilnensia*. 2003. No. 4. P. 112–118.
31. Suicide of the Earl of Munster. *The Hobart town courier and van Diemen's land gazette*. 1842. Friday, July 22 Available from: URL: <https://trove.nla.gov.au/newspaper/article/2954021#> (accessed: 08.09.2023).
32. Suicide of the Right Hon. George Earl of Munster, F. R. S. *The Perth Gazette and Western Australian Journal*. Vol. X. No. 501. Saturday, September 10. 1842. — Available from: URL: <https://trove.nla.gov.au/newspaper/article/643822?-searchTerm=earl%20of%20munster> (accessed: 02.10.2023).

Информация об авторе

Зайцева Дина Валерьевна — младший научный сотрудник, Институт восточных рукописей Российской академии наук, Санкт-Петербург, Россия. d.v.zaitseva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3945-8898>.

Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Информация о статье

Статья поступила в редакцию 24.10.2023; одобрена рецензентами 12.11.2023; принята к публикации 26.11.2023; опубликована 27.12.2023.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Information about the author

Dina V. Zaitseva — Junior Research Fellow, Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Russia. d.v.zaitseva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3945-8898>.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Article info

The article was submitted 24.10.2023; approved after reviewing 12.11.2023; accepted for publication 26.11.2023; published 27.12.2023.

The author has read and approved the final manuscript.